

# 愛知県ハンガリー友好協会会報

2021 年春号

## ハンガリーフェスティバル in 愛知「ハンガリーの歌声－歴史と音楽」

昨年残念ながらやむなく中止となりました「ハンガリーフェスティバル in 愛知」を、感染防止対策を十分に講じたうえで、以下のように開催する予定です。

日程：2021 年 6 月 13 日(日)13：30～15：15（開場 13：00）

会場：名古屋国際センターホール

会費：一般 1,000 円 会員 500 円 中学生以下無料

募集人数：先着 100 名

公益財団法人愛知県国際交流協会国際交流推進事業費補助金補助事業

主催：愛知県ハンガリー友好協会

後援：駐日ハンガリー大使館・ハンガリー文化センター・日本ハンガリー友好協会・  
愛知県・名古屋市・(公財)名古屋国際センター・中日新聞社

内容：13：30～13：40 開会のあいさつ

13：40～14：30 講演

「1956 年のハンガリー革命と難民学生の来日」

講師：山本明代

(名古屋市立大学大学院人間文化研究科教授)



1956 年 10 月にソ連の支配に対してハンガリーの民衆が蜂起した革命が崩壊した後、約 20 万の人々が国外に逃れました。その直後から欧米諸国を中心にハンガリー難民の受入れと支援の運動が展開し、日本でも難民支援のためのハンガリー救援会が結成されました。今回は、1957 年 6 月に来日したハンガリー難民の学生代表団が日本で行った活動と市民との交流について紹介します。

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、お客様へお願い

- ・当日はマスク着用をお願いします。
- ・ご来場の際に消毒をお願いします。
- ・お客様間の距離を確保してください。
- ・体調がすぐれないときはご遠慮ください。



14:30~15:15 演奏「ハンガリーゆかりの歌曲の調べ」

ソプラノ中村真紀

ピアノ富田智容子



曲目 リスト わが子よ、私が王であったならば  
F. Liszt *Enfant, si j'étais roi*  
おお、私がまどろむ時  
Oh! *Quand je dors*  
愛しうる限り愛せ  
O Lieb!  
コダーイ チタール山脈の麓では  
Z. Kodály *A csitári hegyek alatt*  
レハール オペレッタ「メリーウィドー」より ヴィリアの歌  
F. Lehár *「Die lustige Witwe」 Vilja-Lied*  
リスト 愛の夢 (ピアノ独奏)  
F. Liszt *「Liebesträume」*  
レハール オペレッタ「ジュディッタ」より 熱き口づけ  
F. Lehár *「Giuditta」 Meine Lippen, sie küssen so heiss*

展示 ハンガリー刺繍サークルの作品展  
ハンガリーの子供たちの絵画展 (ペーチ、セント・モール学園)



## ハンガリーの感染状況



ハンガリーの感染状況について、ハンガリー日本友好協会会長  
ヴィハル・ユディットさんにうかがいました（3月27日）。

「ハンガリーの様子はどうですか？」

ハンガリーでは現在コロナの第3波の真っ最中です。これまでに全人口およそ950万人のうち2万人（注：日本は4月13日現在9432人）が死亡しました。現在およそ2000人が人口呼吸器をつけている状態です。二日前には音楽家で日本の音楽にも詳しいカールパーティ・ヤーノシュさん（注：邦訳本に『バルトークの室内楽曲』）がなくなりました。

コロナ禍が1年以上続いていますが、わたしはほとんど外出していません。買い物も注文して配達してもらっています。現在も開いているのは食料品店、薬局、タバコ店などだけです。バスやトラムは運転手の感染予防のために、前方からしか乗り降りできません。小中学校は4月19日まで休校です。授業はオンラインで行われています。高校や大学は今学期はずっとオンラインのままの予定です。

ハンガリーでは日本のようにマスクの着用が徹底されていません。これまでもマスクをする習慣がほとんどなかったからです。公共の場所や交通機関ではマスクの着用が義務づけられていますが、鼻が出ていたり、あごの下につけているなど、徹底されていません。マスクの着用や手洗いの励行よりも、今はワクチン摂取が優先されています。5種類のワクチンがあって、どれを接種するかは自分では選べません。ファイザー、モデルナ、アストラゼネカ、スプートニク、シノファームがあり、ロシアと中国のワクチンはかかりつけ医のところで、ファイザーとモデルナは低温度での保管が必要なため特定の接種センターで接種が行われています。

「ユディットさんはワクチン接種をしましたか？」

私は3月5日に1回目のコロナワクチン接種を受けました。ファイザーでした。4月9日に2回目を受ける予定です。2週間すれば効果がでるようですが、ワクチン接種を受けたからといって、感染しないわけではないので、気をつけなければなりません。ワクチンは感染そのものを防ぐのではなく、感染した場合の症状の悪化を防ぐものです。

「友好協会の活動はどうしていますか？」

たくさんのプログラムが中止になりましたが、会員のみなさまになにかをしたかったので、オンラインでミーティングを開催できるツールであるZOOMの有料版を購入して、「生花の実演とお正月の習慣について」や「日本のアニメとアニメソングについて」など、毎月、オンラインの催しを行いました。

4月には「俳句の日」を予定していて、すでに「ワクチン」のお題で俳句を、「マスク」のお題で俳画を、「オンライン教育」のお題で俳文を募集しています。オンラインで結果を発表し、1位から3位までを表彰する予定です。このほか、「夏目漱石の俳句」についての講演なども考えています。いろいろとたいへんですが、工夫をして、できることをしていこうと思っています。

今回よりハンガリーに関わる音楽について、私が今までふれてきた出来事や日々音楽活動をしていく中で気づいた面白い事など、お伝えしていきたいと思います。

ハンガリー音楽のジャンルというと、リスト音楽院の専攻では、クラシック、民俗音楽、ジャズ、別にオペラ科があり、才能に溢れた素晴らしい演奏を学校内外のコンサートで聴くことができます。そして学生を指導する教授陣は、ブダペスト、更に国内外で活躍しており、日本へも頻繁に来られます。

生活の中では、観光地のレストランで聴くジプシーの超絶技巧や、カフェで決まって演奏しているピアニストのおじさんの心安らぐメロディ、フェスティバルになると路上や広場でのにぎやかな音楽など、常に生演奏であふれています。

## ハンガリーの音楽家～コンサートの思い出

第一回目の今回は、ザ・ハンガリー人ピアニストである「ハンガリー三羽鳥」について記します。留学前に、恩師からハンガリーに行くなら聴いていっちゃいと言われ、実際に現地で聴けて本当に貴重な経験となりました。三羽鳥というのは日本的な言い方ですが、ハンガリー語だと「Háromasfogat」三頭立ての馬車＝トロイカ という風になるようです。

私の拙い当時の日記から、3巨匠をご紹介します。

### 1. シフ・アンドラーシュ Schiff András (1953～)

♪2010年1月26日鑑賞。ベートーヴェン・モーツァルトのピアノ協奏曲の「弾き振り」。

「弾き振り」とは、指揮者の代わりにソリストであるピアニストが舞台中央でオーケストラを主導（指揮）しながら演奏すること。体力・集中力がかなり必要な、一瞬も気の抜けないプログラム。60代に近いながらも、さすがすばらしい演奏。その後2011年以降は政治的な問題によりハンガリーでの演奏機会はないらしい。

### 2. コチシュ・ゾルターン Kocsis Zoltán (1952～2016)

♪2009年10月5日鑑賞。ハイドン・ベートーヴェンの交響曲、モーツァルトのピアノ協奏曲も弾き振り。

ハンガリーに留学して初めてのMÜPA（バルトーク芸術宮殿）と、念願のコチシュの演奏をピアノと指揮で聴けた喜びは、最高！音楽が生き生きと人間味あふれて表現されている事を体感した一夜。



Művészetek Palotája 芸術宮殿

### 3. ラーンキ・デジュー Ránki Dezső (1951～)

♪2009年12月9日鑑賞。バルトーク、ドビュッシー、リストのピアノソロ。

シューマンの協奏曲を聴き感動した記憶がとても残っているが、記録で見つかったのは上記。コチシュのように感情をあらわにした表現とは逆に、ピアノから出てくる音の美しさや曲の形式美、繊細さについて教えられた。コンサート数は一番多く、奥さまとのデュオもよく見られた。

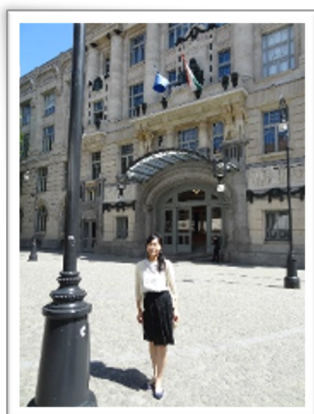


ぜひ CD 等で聴き比べて名演に触れてみてはいかがでしょうか！

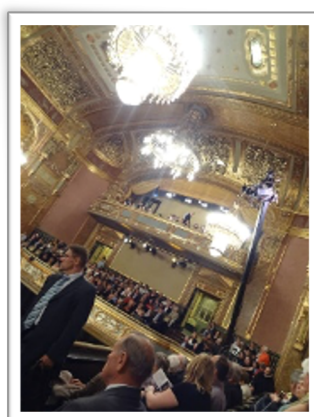
最後に、いまだハンガリーの音楽界はオンラインでの活動が強いられています。ハンガリーの空気がたっぷり伝わる2つの You Tube チャンネルをご紹介します。

①「Liszt Academy Budapest」大ホールの迫力あるステージから、ハンガリーを代表するアーティストの演奏が届きます。

②「Endre Hegedus」私の恩師ヘゲドゥーシュ・エンドレ Hegedús Endre 先生個人チャンネル。昨年5月より自宅レッスン室からおうちコンサート (házi koncert) を定期的に行っています。



リスト音楽院前で



リスト音楽院大ホール



来日したエンドレ先生と

## 農園便り



木いちご



コンポート



## 果物 (Gyümölcsök)

会員の皆様の中には、夏にハンガリーを訪問して豊富な果物を楽しんだことのある方も多くいらっしゃるのではないのでしょうか。特にさくらんぼや桃、すもも類、ベリー類などは日本よりもずっと低価格で手に入る身近な果物ですよ。ハンガリーの人たちには、夏に生食するだけでなく、青果として手に入りにくい冬にも味わえるよう、コンポートやジャムなどに加工して保存する習慣があります。スーパーマーケットや市場などのお店でもいろいろなジャムやコンポート類が手に入りますし、地方のお宅の食品貯蔵室には、色とりどりの自家製ジャムやコンポートが保存されているでしょう。

ナトゥール農園では、これまで愛知県瀬戸市で農地を借りて野菜や米を作ってきましたが、この度、岐阜県に農地を取得し、新たに果樹園も始めることにしました。トランシルヴァニアでは当然のようにそこにあった食文化を再現するための新たな挑戦です。4月10日～12日には、果樹植え付けの共同作業（野外料理付き）を行いました。今後もこのような催しにご興味のある方は、Facebook ページをフォローいただくか、下記にお問い合わせ下さい。

ナトゥール農園 大塚 奈美

<https://www.facebook.com/naturkert/>

[naturkert2015@gmail.com](mailto:naturkert2015@gmail.com)

TEL: 090-8488-2039 (大塚)



桃



さくらんぼの収穫



赤すぐり



梨



りんご



植え付け



桃

2021年春号をお届けします。みなさまからのご意見や情報、記事などをお待ちしています。

愛知県ハンガリー友好協会

E-mail: [ambt@hotmail.co.jp](mailto:ambt@hotmail.co.jp)

<http://aicsimagyar.sakura.ne.jp/wp/>